

© 2017 CIT OSSH / ЦИТОСЖД

Разделы по расчету провозных платежей –
Sections de taxation

Разделы по расчету провозных платежей – Sections de taxation						Расчеты с отправителем – Décompte des frais avec l'expéditeur		Расчеты с получателем – Décompte des frais avec le destinataire			
А	72 Участок – Section		Коды станций – Code de la gare		73 Расстояние, км – Distance, km	74 Расчетная масса, кг – Masse taxée, kg	79 Валюта тарифа – Monnaie du tarif	80 Валюта платежа – Monnaie du décompte	81 Валюта тарифа – Monnaie du tarif	82 Валюта платежа – Monnaie du décompte	
	от – de						83	84	85	86	
	до – à										
	75 Дополнительные сборы – Frais accessoires		=	=	=	=	87	88	89	90	
Б	76 Тариф – Tarif		77 Код груза – Code de la marchandise		78 Курс пересчета – Cours de conversion		Итого:	91	92	93	94
							Total:				
	72 Участок – Section		Коды станций – Code de la gare		73 Расстояние, км – Distance, km	74 Расчетная масса, кг – Masse taxée, kg	79 Валюта тарифа – Monnaie du tarif	80 Валюта платежа – Monnaie du décompte	81 Валюта тарифа – Monnaie du tarif	82 Валюта платежа – Monnaie du décompte	
	от – de						83	84	85	86	
В	до – à										
	75 Дополнительные сборы – Frais accessoires		=	=	=	=	87	88	89	90	
			=	=	=	=					
	76 Тариф – Tarif		77 Код груза – Code de la marchandise		78 Курс пересчета – Cours de conversion		Итого:	91	92	93	94
Г							Total:				
	72 Участок – Section		Коды станций – Code de la gare		73 Расстояние, км – Distance, km	74 Расчетная масса, кг – Masse taxée, kg	79 Валюта тарифа – Monnaie du tarif	80 Валюта платежа – Monnaie du décompte	81 Валюта тарифа – Monnaie du tarif	82 Валюта платежа – Monnaie du décompte	
	от – de						83	84	85	86	
	до – à										
Д	75 Дополнительные сборы – Frais accessoires		=	=	=	=	87	88	89	90	
			=	=	=	=					
	76 Тариф – Tarif		77 Код груза – Code de la marchandise		78 Курс пересчета – Cours de conversion		Итого:	91	92	93	94
							Total:				
99 Отметки для исчисления и взимания провозных платежей – Mentions relatives au calcul et à la perception des frais							Bcero:	95	96	97	98
							Total:				
							100 Дополнительно выписать с отправителя за – Montants supplémentaires à percevoir de l'expéditeur pour				
¹Для отправок из государств, применяющих Единые правовые предписания ЦИМ: отправитель в накладной является отправителем по договору перевозки ЦИМ и одновременно получателем по договору перевозки ЦИМ и отправителем по договору перевозки СМГС. Для отправок из государств, применяющих СМГС: отправитель в накладной является отправителем по договору перевозки СМГС и одновременно получателем по договору перевозки СМГС и отправителем по договору перевозки ЦИМ.					Дорожная ведомость (дополнительный экземпляр) Feuille de route (exemplaire supplémentaire)	¹Envois en provenance des Etats appliquant les Règles uniformes CIM: l'expéditeur en lettre de voiture est l'expéditeur selon le contrat de transport CIM et simultanément le destinataire selon le contrat de transport CIM et l'expéditeur selon le contrat de transport SMGS. Envois en provenance des Etats appliquant le SMGS: l'expéditeur en lettre de voiture est l'expéditeur selon le contrat de transport SMGS et simultanément le destinataire selon le contrat de transport SMGS et l'expéditeur selon le contrat de transport CIM.					
²Место изменения режима правового регулирования перевозок по ЦИМ и СМГС. Данное место переперевозки одновременно является также – в сообщении ЦИМ СМГС: местом доставки согласно ЦИМ и станцией отправления согласно СМГС, – в сообщении СМГС ЦИМ: станцией назначения согласно СМГС и местом приема груза согласно ЦИМ.						²Frontière entre les régimes de transport CIM et SMGS. Le lieu de réexpédition est simultanément – en trafic CIM СМГС: lieu de livraison selon la CIM et gare expéditrice selon le SMGS, – en trafic SMGS CIM: gare destinataire selon le SMGS et lieu de la prise en charge selon la CIM.					